

In the Claims:

1 (currently amended): ~~Coupling of the sort comprising at least one clamping jaw (11) capable of being mounted on a first element (2) to couple the latter to a second element (3) by clamping the second element (3) against the first element (2), the clamping or releasing of the second element (3) resulting from a translational movement following an axis (34), while the disengagement or capture of this second element is due to a rotational movement of the clamping jaw (11) about the same axis (34), the~~ A coupling for securing a first element to a second element, the coupling comprising:

an actuation bolt which comprises a longitudinal axis;

a clamping jaw comprising which is mounted on the first element and which comprises a bore (18) having a threaded part (19) forming which defines a nut that threadedly engages the actuation bolt; and (13)

~~in which an actuation bolt (12) is engaged defining said axis (34) and able to drive the clamping jaw (11) in translation following the latter,~~

~~characterized in that torque limitation means (25, 28) able to engage positioned between the actuation bolt (12) and the clamping jaw (11), using the bore (18) of this clamping jaw (11), allow transmission of for transmitting the rotational movement of the actuation bolt (12) directly to the clamping jaw (11) and, consequently, the driving of this to thereby rotate the clamping jaw (11) in rotation about said the axis; (34)~~

wherein when an external force acting on the clamping jaw is greater that the force generated against the bore by the torque limitation means,

rotation of the actuation bolt will result in translation of the clamping jaw along the axis; and

wherein when the external force acting on the clamping jaw is less than the force generated against the bore by the torque limitation means, rotation of the actuation bolt will rotate the clamping jaw about the axis.

2 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to claim 1, characterized in that wherein the torque limitation means comprise at least one spring (26) which is capped by a pusher (27) at each of its longitudinal ends.

3 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to claim 1, characterized in that wherein the torque limitation means ~~are presented in the form of~~ comprises a coating of an abrasive material ~~covering the internal surface of the bore in contact with a clamping nut engaged on the actuation bolt or a part of the bolt itself, or vice versa~~ which is formed on at least one of the actuation bolt, a clamping nut which is secured to the actuation bolt, or a portion of the bore that engages the actuation bolt or the clamping nut.

4 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to claim 1, characterized in that wherein the torque limitation means ~~are presented in the form of an element in~~ comprises a material having high frictional properties, ~~in particular rubber, which is~~ interposed between the bore and at least one of the actuation bolt or a clamping nut which is secured to the actuation bolt ~~engaged on the latter and the internal surface of the bore of the clamping jaw.~~

5 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to claim 1, characterized in that wherein the torque limitation means comprises teeth which

~~are arranged symmetrically on the periphery of a~~ at least one of the actuation bolt or a clamping nut engaged on which is secured to the actuation bolt or the bolt itself and which mesh with grooves machined in the bore ~~of the clamping jaw, or vice-versa.~~

6 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to claim 1, ~~characterized in that wherein~~ the torque limitation means ~~are presented in the form of~~ comprises a number of balls which are housed in a at least one of the actuation bolt or a clamping nut engaged on which is secured to the actuation bolt or in the bolt itself and which are forced into contact with the internal surface ~~of the bore, preferably grooved, of the clamping jaw~~ by at least one spring, ~~or vice-versa.~~

7 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to claim 1, ~~characterized in that wherein~~ the torque limitation means ~~result from~~ comprises the natural friction between the actuation bolt and the ~~thread of the part forming a nut of the bore of the clamping jaw.~~

8 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to ~~any one of claims 1 to 7,~~ claim 1, further comprising a rolling bearing, ~~in particular a needle rolling bearing, which~~ is mounted on the actuation bolt and ~~constitutes~~ which functions as a stop for the end of translational travel for the clamping jaw.

9 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to ~~any one of claims 1 to 8,~~ claim 1, wherein the clamping jaw is guided in translation by a frame which is adapted to be fixed to the first element.

10 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to ~~any one of~~ ~~claims 1 to 9, characterized in that~~ claim 1, wherein the actuation bolt is driven by a motor, ~~preferably a hydraulic motor, in particular using a meshing of~~ through a number of toothed wheels.

11 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to ~~any one of~~ ~~claims 1 to~~ claim 10, characterized in that ~~wherein~~ the motor is ~~a motor specific to the actuation bolt~~ comprises a hydraulic motor.

12 (currently amended): ~~Coupling~~ A coupling according to ~~any one of~~ ~~claims 1 to 11, characterized in that~~ claim 1, wherein the clamping jaw ~~overall presents~~ comprises an L-shaped configuration and the nut is located, ~~the threaded bore being installed~~ in the longer branch of the L.

13 (canceled).

14 (new): A coupling according to claim 6, wherein the bore comprises a number of grooves into which the balls are forced.

15 (new): In combination with a loading arm for transferring a fluid product from a first component to a second component, the improvement comprising a coupling for securing the first component to the second component, the coupling comprising:

an actuation bolt which comprises a longitudinal axis;

a clamping jaw which is mounted on the first component and which comprises a bore having a threaded part which defines a nut that threadedly engages the actuation bolt; and

torque limitation means positioned between the actuation bolt and

the bore for transmitting the rotational movement of the actuation bolt directly to the clamping jaw to thereby rotate the clamping jaw about the axis;

wherein when an external force acting on the clamping jaw is greater than the force generated against the bore by the torque limitation means, rotation of the actuation bolt will result in translation of the clamping jaw along the axis; and

wherein when the external force acting on the clamping jaw is less than the force generated against the bore by the torque limitation means, rotation of the actuation bolt will rotate the clamping jaw about the axis.